

FORMULARUL PENTRU OFERTĂ
Carduri Valorice de Îmbrăcăminte de Iarnă /
OFFER FORM Value Cards for Winter Clothing

PRODUS / PRODUCT	COD PRODUS/ PRODUCT COD	DENUMIRE/ NAME	CANT./ QUANT	PREȚ LEI CU TVA / PRICE VAT INCLUDED
Ciorapi (groși) / Stockings (thick)			2 set x 2 buc/ 2 set x 2 pcs	
Pantaloni sport (groși) / Sports trousers (thick)			1 buc / 1 piece	
Bluza polar (groasă) / Polar fleece (thick)			1 buc / 1 piece	
Geacă (groasă) / Jacket (thick)			1 buc / 1 piece	
Ghete (sezon rece) / Boots (cold season)			1 pereche/ 1 pair	
Caciulă / Thick hat			1 buc / 1 piece	
Fular / Comforter			1 buc / 1 piece	
Mănuși de iarnă / Winter Gloves			1 pereche/ 1 pair	
TOTAL GENERAL / GRAND TOTAL				

1. Oferta trebuie să conțină prețurile reale în LEI (RON) cu TVA și să fie valabilă 90 de zile de la trimiterea ei. / *The offer must contain the real prices in LEI (RON) with VAT and must be valid for 90 days from its submission.*
2. Oferta trebuie să fie însoțită de codurile de produs aferente. / *The offer must be accompanied by the related product codes.*
3. Nu se acceptă produse neverificate și care nu sunt cunoscute consumatorilor. / *Unverified products that are not known to consumers are not accepted.*
4. Oferta trebuie să conțină data, reprezentantul, funcția, semnătura și ștampila societății. / *The offer must contain the date, representative, position, signature and stamp of the company.*

Data.....

Reprezentant operator economic
Semnătura/ștampila

Declarația privind standardele etice pentru furnizori/ *Ethical Standards Declaration for suppliers*

ADRA România, în calitate de organizație umanitară, se așteaptă ca, contractorii să aibă standarde etice ridicate. Toți contractanții care furnizează sau intenționează să furnizeze produse în valoare cumulată de 10 000 USD sau mai mult într-o perioadă de 12 luni trebuie să semneze această declarație. / *ADRA Romania as a humanitarian organisation expects the contractors to have high ethical standards. All contractors supplying or planning to supply goods, works or services valued USD 10.000 or more cumulatively within a 12 months' period must sign this declaration.*

Această declarație va fi păstrată la dosar pentru o perioadă de 10 ani și trebuie actualizată în fiecare an sau mai des, după caz. / *This declaration will be kept on file for a period of 10 years and should be updated every year or more often as appropriate.*

Personalul ADRA România poate efectua controale pentru a verifica dacă aceste standarde sunt respectate. În cazul în care ADRA România consideră că contractantul nu respectă sau nu ia măsurile adecvate pentru a respecta aceste standarde, toate contractele și acordurile cu ADRA România pot fi reziliate. / *ADRA Romania staff can perform checks to verify that these standards are met. If ADRA Romania considers that the contractor does not comply or does not take appropriate measures to comply with these standards, all contracts and agreements with ADRA Romania may be terminated.*

Orice contractant care desfășoară relații contractuale cu ADRA România trebuie cel puțin : / *Any contractor carrying out contractual relations with ADRA Romania must at least :*

- Să respecte toate legile și reglementările în vigoare în țara sau țările în care își desfășoară activitatea / *Comply with all applicable laws and regulations in the country or countries in which it operates;*
- Să respecte standardele etice enumerate mai jos. / *Comply with the ethical standards listed.*
- Sunt de acord cu standardele și sunt dispuși să implementeze schimbări în organizația lor. / *Positively agree to the standards and be willing to implement changes in their organisation.*

Subsemnatul, _____ (datele de identificare), în calitate de _____ (se precizează calitatea operatorului economic care completează declarația în raport cu participarea la procedura de atribuire) la achiziția de „**Carduri Valoarea de Îmbrăcăminte de Iarnă**” pentru implementarea și desfășurarea proiectului “**PROTECTION AND WINTERIZATION FOR UKRAINIAN REFUGEES**” în parteneriat cu NRC - PIA 4, finanțat de donator Norwegian Ministry of Foreign Affairs (NMFA) prin Norwegian Refugees Council (NRC), cu termen de depunere a ofertelor la data de _____, declar pe proprie răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedură și a sancțiunilor aplicate faptei de fals în declarații, așa cum este aceasta reglementată de art. 326 din Codul penal, următoarele: .

The undersigned, _____ (identification data), in the capacity of _____ (please specify the capacity of the economic operator completing the declaration in relation to participation in the tender procedure) for the procurement of "Valuable Winter Clothing Cards" for the implementation and running of the project "PROTECTION AND WINTERIZATION FOR UKRAINIAN REFUGEES" in partnership with NRC - PIA 4, funded by the donor Norwegian Ministry of Foreign Affairs (NMFA) through the Norwegian Refugees Council (NRC), with a deadline for submission of

tenders on _____, declare under penalty of exclusion from the procedure and of penalties for making false declarations, as provided for in Art. 326 of the Penal Code, as follows:

1. Nu ne aflăm în niciuna dintre situațiile prevăzute mai jos, respectiv nu am fost condamnat prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru comiterea uneia dintre următoarele infracțiuni:

- a) constituirea unui grup infracțional organizat;
- b) infracțiuni de corupție;
- c) acte de terorism;
- d) spălarea banilor;
- e) traficul și exploatarea persoanelor vulnerabile;
- f) fraudă./

We are not in any of the situations listed below, i.e. we have not been convicted by a final court decision of committing one of the following offences:

- (a) setting up an organised criminal group;*
- b) corruption offences;*
- c) acts of terrorism;*
- (d) money laundering;*
- (e) trafficking and exploitation of vulnerable persons;*
- (f) fraud.*

2. Nu ne aflăm în nici una din următoarele situații:

- a) restanțe în plata impozitelor, taxelor sau a contribuțiilor la bugetul general consolidat;
- b) nu am încălcat obligațiile în domeniile mediului, social și al relațiilor de muncă;
- c) nu ne aflăm în procedura insolvenței sau în lichidare, în supraveghere judiciară sau în încetarea activității;
- d) nu am comis o abatere profesională gravă care îi pune în discuție integritatea;
- e) nu am încheiat cu alți operatori economici acorduri care vizează denaturarea concurenței în cadrul sau în legătură cu procedura în cauză;
- f) nu ne aflăm într-o situație de conflict de interese în cadrul sau în legătură cu procedura în cauză;/

We are not in any of the following situations:

- (a) arrears in the payment of taxes or contributions to the general consolidated budget;*
- b) we are not in breach of environmental, social and labour relations obligations;*
- c) we are not in insolvency proceedings or in liquidation, under judicial supervision or in cessation of activity;*
- d) we have not committed serious professional misconduct that calls into question our integrity;*
- (e) we have not entered into agreements with other economic operators which aim to distort competition in the context of or in connection with the procedure in question;*
- (f) we are not in a situation of conflict of interest in connection with or arising from the procedure in question;*

3. Declar pe proprie răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedură și a sancțiunilor aplicate faptei de fals în acte publice, că nu ne aflăm în nici una dintre situațiile potențial generatoare de conflict de interese./ I declare on my own responsibility, under penalty of exclusion from the procedure and the

sanctions applied to the offence of false declaration in public documents, that I am not in one of the situations potentially giving rise to a conflict of interest.

4. Declar că am luat la cunoștință componența listei cu persoanele ce dețin funcții de decizie în cadrul entității contractante, după cum urmează: persoanele cu funcții de decizie legate de procedura de achiziție sunt: Marius Robert Georgescu - director executiv ADRA România; Valentina Sturzu – Cozorici - Director de Program; Monica Brînceanu – Director resurse umane, Walter Creciuneac – Director Administrativ, Cătălin Nicolae Mantu – Manager proiect, Bianca - Emilia Mantu – Specialist achiziții. / *I hereby declare that I have taken note of the list of persons holding decision-making positions within the contracting entity, as follows: the persons holding decision-making positions related to the procurement procedure are: Marius Robert Georgescu - Executive Director ADRA Romania; Valentina Sturzu - Cozorici - Program Director; Monica Brînceanu - Human Resources Director, Walter Creciuneac - Administrative Director, Cătălin Nicolae Mantu - Project Manager, Bianca - Emilia Mantu - Procurement Specialist.*

5. Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că ADRA România are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun. / *I, the undersigned, declare that the information provided is complete and correct in every detail and understand that ADRA Romania has the right to request, for the purpose of verifying and confirming the statements, any supporting documents at its disposal.*

6. Înțeleg că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale privind falsul în declarații. / *I understand that if this statement is not in accordance with the truth, I am liable to breach the provisions of the criminal law on false statements.*

DATE: _____

NAME OF CONTRACTOR/COMPANY:

NAME OF REPRESENTATIVE _____

SIGNATURE: _____